

HUNTLEIGH

Anwendungshinweise

Kullanım Talimatları

Brugsvejledning

Instrucciones de uso

χρήσης

使用方

Mode d'emploi

Bruksanvisning

Gebruiksaanwijzing

aanwijzing

INSTRUCTIONS FOR USE

Bruksan

alimatları

使用方法

Käyttöohjeet

Instruções de Utilização

Istruzioni per l'uso

Anwendungshinweise

Οδηγίες χρήσης

Anwendungshinweise

Hydroven 3

İçindekiler

1. Emniyet	3
1.1 Uyarıları.....	3
2. Elektromanyetik Uyumluluk.....	5
3. Giriş	8
3.1 Bu Kılavuz Hakkında.....	8
3.2 Kullanım Amacı	8
3.3 Hydroven 3 Hakkında	8
3.4 Kullanım Ortamı	8
4. Klinik Uygulama	9
4.1 Endikasyonlar	9
4.2 Kontrendikasyonlar	10
5. Ön Kontroller	11
6. Klinik Tedavi Kılavuzu.....	12
7. Elbise ve Elbise İlave Parçası Hakkında Bilgi	13
7.1 Elbise Tanımı	13
7.2 Doğru Elbise seçimi.....	13
7.3 Elbisenin Giydirilmesi	14
8. Kullanım.....	16
8.1 Pompa Tanımı	16
8.2 Kullanım.....	17
8.2.1 Açma.....	17
8.2.2 Elbise Basıncını Ayarlamak İçin.....	17
8.2.3 Kapatma	18
8.2.4 Elbisenin Çıkarılması	18
9. Dekontaminasyon	19
9.1 Temizleme.....	19
9.2 Kimyasal Dezenfeksiyon.....	19
9.3 Elbiselerin Temizlenmesi ve Sterilize Edilmesi.....	19

10.Rutin Bakım	20
10.1 Hydroven 3 Sistemi.....	20
10.1.1 Bakım	20
10.1.2 Servis	20
10.1.2 Servis Periyodu	20
10.2 Hydroven 3 Pompası	20
10.2.1 Genel Bakım, Bakım ve Denetim	20
10.2.2 Seri Numarası Etiketleri	20
11.Sorun Giderme	21
12.Aksesuarlar	22
13.Spesifikasyonları	24
13.1 Ekipmanın Sınıflandırması	24
13.2 Genel	24
13.3 Çevresel.....	25
13.4 Standartlara Uyumluluk.....	25
14.Ürün Etiketi	26
15.Ürünü Ömrünün Sonunda Atmak	28
16.Garanti ve Servis.....	29
16.1 Servise İadeler.....	29

1. Emniyet



Bu ekipmanı kullanmadan önce, lütfen bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun ve kontrolleri, ekran özelliklerini ve çalışma şeklini öğrenin. Tüm kullanıcıların ünitenin emniyetini ve kullanımını tam olarak anladığından emin olun, çünkü; yanlış kullanım kullanıcıya, hastaya ya da ürüne zarar verebilir.

Lütfen bu Kullanım Talimatlarını daha sonra başvurmak üzere erişebileceğiniz bir yerde tutun.

Semboller



Genel Uyarı



Kullanım Talimatları izleyin

1.1 Uyarıları

Onaylanmamış aksesuarlar KULLANMAYIN ya da Hydroven 3 sistemini değiştirmeye, sökmeye ya da amacı dışında kullanmaya kalkmayın. Bu uyarıya uymamanız, yaralanmayla ya da aşırı durumlarda ölümle sonuçlanabilir.



Yanıcı anestetiklerin olduğu yerlerde kullanılırsa, patlama tehlikesi olabilir.



Ana güç kablosu zarar görmüşse, üniteyi şehir şebekesinden çalıştırmayın.



Ünitenin hiçbir bölümünü suya ya da diğer sıvılara daldırmayın.



Bu kılavuzda belirtilen Yalnızca önerilen aksesuarları kullanın.



Bu ürün bir başka elektrikli ekipmana bağlanmışsa, sistemin IEC60601-1:2005 ile tam uyumlu olması önemlidir.



Kullanıcının bu ürünü güvenli bir şekilde kullanması, bakım sağlayan kişinin sorumluluğundadır



Elektrik kabloları ve boru seti ya da hava hortumlarının, herhangi bir kimse bunlara takılmayacak veya başka herhangi bir tehlike oluşturmayacak şekilde konumlandırılmış olduğundan ve hareketli yatak mekanizmaları ya da sıkışabilecekleri olası diğer alanlardan uzak olduğundan emin olun.



Elektrikli ekipman, yanlış kullanıldığında tehlikeli olabilir. Pompanın içerisinde kullanıcı tarafından servisi yapılabilecek herhangi bir parça bulunmamaktadır. Pompanın kasası sadece yetkili teknik personel tarafından yerinden çıkarılmalıdır. Bu ekipman üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunulmasına izin verilmez.



Elektrik prizi/fişi her zaman erişilebilir durumda olmalıdır. Pompanın elektrik şebekesi ile bağlantısını tamamen kesmek için fişi, elektrik prizinden çıkarın.



Temizlik ve denetleme için pompanın kablosunu elektrik prizinden çıkarın.



Sadece Huntleigh tarafından belirtilen pompa ve elbise/ilave parça kombinasyonları kullanılmalıdır. Eğer yanlış pompa ve elbise kombinasyonları kullanılırsa, ürünün doğru şekilde işlev göstermesi garanti edilemez.



Bir boğulma riski ortaya çıkabilir, bu cihazla birlikte verilen Çanta; Boğulma tehlikesini önlemek için bebeklerin ve küçük çocukların uzak çanta tutun.



**Dikkat (sadece ABD pazarı için geçerlidir)
ABD federal kanunları, bir doktor tarafından ya da doktor emriyle yapılması suretiyle bu cihazın satışını kısıtlar.**



Ekipmanı, sigara vb. gibi çıplak alevle maruz bırakmayın.



Sistemi, doğrudan güneş ışığı gelen bir ortamda saklamayın.



Sistemi temizlemek için fenol bazlı çözeltiler kullanmayın.



Sistemin kullanmadan ya da depolamadan önce temiz ve kuru olduğundan emin olun.



Sistemin çevresindeki evcil hayvanlar ve çocuklar denetlenmelidir.

Beklenen Servis Ömrü

Hydroven 3 yedi yıllık beklenen bir servis ömrüne sahiptir. Pompanın durumunu korumak için pompayı, Huntleigh dağıtıcısı tarafından önerilen sürelerle göre düzenli olarak servisten geçirtin.

2. Elektromanyetik Uyumluluk

Hydroven 3'nin monte edildiği ortamın güçlü elektromanyetik parazit kaynaklarına (örn; radyo vericileri, cep telefonları) maruz kalmadığından emin olun.

Bu ekipman, radyo frekansı enerjisi oluşturur ve kullanır. Üreticinin talimatlarına tam olarak uygun şekilde monte edilmez ve kullanılmazsa, parazite neden olabilir veya maruz kalabilir. Tam olarak yapılandırılmış bir sistemde tip testleri yapılmıştır, bu tip parazitlere karşı makul koruma sağlama amacını güden bir standart olan IEC60601-1-2 ile tam uyumludur. Ekipmanın parazite neden olup olmadığı, ekipman kapatılıp açılarak saptanabilir. Parazite neden oluyorsa veya parazitten etkileniyorsa, aşağıdaki önlemlerden biri ya da daha fazlası, paraziti giderebilir:

- Ekipmanın yönünü değiştirmek
- Ekipmanın yerini parazit kaynağına göre uygun şekilde değiştirmek
- Ekipmanı parazite neden olan cihazdan uzağa taşımak
- Cihazların farklı devre parçalarında olmasını sağlamak için, ekipmanı bir başka prize takmak



Eğer bu ekipmanın diğer elektrikli ekipmanların yanında kullanılması gerekiyorsa, kullanımdan önce normal bir şekilde çalışıp çalışmadığı kontrol edilmelidir.

Kılavuz Bilgiler ve Üreticinin Beyanı - elektromanyetik emisyonlar		
Hydroven 3, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda çalışmak üzere geliştirilmiştir. Hydroven 3 müşterisi ya da kullanıcısı, ürünün bu tip bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.		
Emisyon Testi	Uyum	Elektromanyetik Ortam - kılavuz bilgileri
RF emisyonları CISPR 11	Grup 1	Hydroven 3, RF enerjisini yalnızca dahili fonksiyonu için kullanır. Dolayısıyla, cihazın RF emisyonları çok düşüktür ve yakındaki elektronik cihazlarla parazite neden olma olasılığı çok azdır.
RF emisyonları CISPR 11	Sınıf B	Hydroven 3, konutlarda ve konut amaçlı kullanılan binalara elektrik sağlayan düşük gerilimli güç kaynaklarına doğrudan bağlı olanlar dahil tüm kurulumlarda kullanıma uygundur.
Harmonik emisyonlar IEC 61000-3-2	Sınıf A	
Gerilim dalgalanmaları/ titreşme emisyonları IEC 61000-3-3	Uyumludur	

Kılavuz Bilgiler ve Üreticinin Beyanı - elektromanyetik bağışıklık			
Hydroven 3, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda çalışmak üzere geliştirilmiştir. Hydroven 3 müşterisi ya da kullanıcısı, ürünün bu tip. bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.			
Bağışıklık Testi	IEC 60601 test düzeyi	Uyum düzeyi	Elektromanyetik Ortam - kılavuz bilgileri
			Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları, kablolar dahil, Hydroven 3'nin hiç bir parçasına vericinin frekansı için geçerli olan eşitlik kullanılarak hesaplanan önerilen mesafeden daha yakın olarak kullanılmamalıdır.
İletilen RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150kHz - 80MHz	3V	$d = 1.2 \sqrt{P}$
Yayılan RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 80MHz - 2,5MHz	3V/m	$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80MHz - 800MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800MHz - 2,5GHz
			burada P verici üreticisine göre watt (W) cinsinden vericinin maksimum çıkış gücü değeridir ve d metre (m) cinsinden önerilen aradaki mesafedir. Sabit RF vericilerin alan şiddetleri, bir elektromanyetik bölge araştırması tarafından saptandığı gibi, ^a her bir frekans aralığı ^b de uyum düzeyinden az olmalıdır. Aşağıdaki sembollerle işaretlenmiş ekipmanların yakınında parazit oluşabilir: 
NOT 1 80MHz ve 800MHz'de, frekans aralığı daha yüksektir. NOT 2 Bu kılavuz bilgileri tüm durumlar için geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılım, yapılardan, nesnelerden ve insanlardan gelen emilimden ve yansımadan etkilenir.			
^a Telsiz (hücreli/kablosuz) telefon ve kara mobil radyoların, amatör radyoların, AM ve FM radyo yayınlarının ve TV yayınlarının bazı istasyonları gibi sabit vericilerin alan şiddetleri, teorik olarak doğru şekilde tahmin edilemez. Sabit RF vericilerin yarattığı elektromanyetik ortamı değerlendirmek için, bir elektromanyetik bölge araştırması yapılması gerekir. Hydroven 3'nin kullanıldığı yerdeki ölçülen alan şiddetinin yukarıdaki uygulanabilir RF uyum düzeyini aşması durumunda, Hydroven 3'nin normal çalışıp çalışmadığı gözlenmelidir. Çalışmanın normal olmadığı gözlenirse, Hydroven 3'nin yönünün ya da yerinin değiştirilmesi gibi ek önlemler alınması gerekebilir. ^b 150kHz - 80kHz üzerindeki frekans aralığında, alan şiddetleri 3V/m'den az olmalıdır.			

Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları ile Hydroven 3 arasındaki önerilen mesafe			
Hydroven 3, yayılan RF düzensizliklerinin kontrol edildiği bir elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Hydroven 3'nin müşterisi ya da kullanıcısı, taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları (vericiler) ile Hydroven 3 arasına iletişim ekipmanlarının maksimum çıkış gücüne göre aşağıda önerildiği şekilde minimum bir mesafe koyarak, elektromanyetik paraziti önlemeye yardımcı olabilir.			
Vericinin nominal maksimum çıkış gücü W	Vericinin frekansına göre mesafe m		
	150kHz- 80MHz	80MHz - 800MHz	800MHz - 2,5GHz
	$d = 1.2 \sqrt{P}$	$d = 1.2 \sqrt{P}$	$d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Yukarıda listelenmeyen, maksimum çıkış gücüne sahip vericiler için, metre (m) cinsinden önerilen mesafe d vericinin frekansı için geçerli olan eşitlik kullanılarak tahmin edilebilir, burada P vericinin üreticisine göre, watt (W) cinsinden vericinin maksimum çıkış gücü değeridir. NOT 1 80MHz ve 800MHz'de, daha yüksek olan frekans aralığının mesafesi geçerli olur. NOT 2 Bu kılavuz bilgiler tüm durumlar için geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılım, yapılardan, nesnelerden ve insanlardan gelen emilimden ve yansımadan etkilenir.			

3. Giriş

3.1 Bu Kılavuz Hakkında

Bu kılavuz, size Hydroven 3 sistemini tanıtmak amacıyla hazırlanmıştır. Sistemi kullanmadan önce bu kılavuzu okuyup tam olarak anlamanız gerekmektedir.

Sistemi ilk kez kurarken bu kılavuzu kullanın ve günlük rutinler için bir referans olarak ve bakım için bir kılavuz olarak saklayın.

Eğer Hydroven 3 sistemini kurma ya da kullanma konusunda herhangi bir sıkıntı yaşarsanız, bu kılavuzun sonunda listelenmiş olan yerel Huntleigh satış ofisinizle irtibat kurun.

3.2 Kullanım Amacı

Bu ürünün kullanım amacı, “Endikasyonlar” (bakınız sayfa 2) bölümünde detaylandırılmış olan klinik durumları yönetmektir.

Hydroven 3 sistemi “Endikasyonlar” (bakınız sayfa 2) bölümünde detaylandırılmış, reçetelenmiş olan bir bakım planının bir parçası olarak kullanılmalıdır.

3.3 Hydroven 3 Hakkında

Pompa, borular yardımıyla şişirilebilir bir elbiseye hava sağlayarak, uzva hafifçe kompres yapmak için kontrollü basınç uygulanmasına imkan verir. Bu eylem, kan ve fazla sıvı geri dönüşünü artırmaya yardımcı olur, venöz yetmezliğini iyileştirir ve atık ürünlerin emilimini teşvik eder.

Pompa, otomatik olarak zamanlanmış 3 dakika, 90 saniyelik bir şişirmeyi takip eden 90 saniyelik bir söndürme devrine sahiptir. Değişken basınç çıkış gücü, 30-100 mmHg arasında değişir. Elbiseler dönüşümlü olarak şişirilir.

Hydroven 3 sistemi iki çeşit elbise çalıştırır:

- Hydroven 1 elbiseleri, tek bir odacığa sahiptir ve düzgün bir kompresyon sağlar.
- Hydroven 3 elbiseleri, kademeli bir şekilde parça parça kompresyon sağlayarak, distalden proksimale şişirme yapan üç odacığa sahiptir.

Standart kol ve bacak elbiselerinin daire çevre uzunluğunu artırmak amacıyla isteğe bağlı ilave elbise parçaları kullanılabilir.

Hydroven 3 sistemine ait detaylı teknik açıklamalar, yerel Huntleigh satış ofisinizden temin edilebilecek, SER0014 Parça Numaralı Servis Kılavuzunda bulunabilir.

3.4 Kullanım Ortamı

Hydroven 3 hastane, birinci basamak ve toplumsal ortamlarda kullanım için uygundur. Bu açık kullanılmamalıdır, ya da herhangi bir ortamda su ile temas durumuna gelebilir ve burada.

4. Klinik Uygulama

4.1 Endikasyonlar

Bireysel bir gözlemlleme programı ile birlikte kullanıldığında İntermitan Pnömatik Kompresyon (IPC), aşağıdaki klinik durumların tedavisinde etkilidir:

- Ödem.
 - Bağımlı (serebrovasküler olaya sekonder, gebelik veya felç de dahil).
 - Travmatik (cerrahi sonrası veya yaralanma).
- Lenfödem.
 - Birincil ve ikincil (cerrahi sonrası, radyo ya da kemoterapi gibi).
- Kronik venöz yetmezliği.
- Postflebotik sendromu.
- Venöz bacak ülserleri ve cerrahi sonrası yaralar dahil akut ve kronik yaralar.

IPC, aşağıdakilerin yönetiminde de faydalı olabilir:

- Sabit fleksiyon deformitesi.
- Romatizmal durumlar.
- Cerrahi ya da travmaya bağlı alt uzuv ağrısı.
- Lipoödem.

Seçim, hastanın kişisel bakım ihtiyaçlarını bütünsel bir değerlendirmesi temelinde yapılmalıdır.

Not: *Bu sistemler bir tedavi stratejisinin bir yönünü temsil eder; hastanın durumu değiştiğinde, genel tedavi rejimi, reçete yazmakla sorumlu klinisyen tarafından gözden geçirilmelidir.*

Not: *Yukarıdakiler, sadece ana hatları teşkil eder ve klinik hükmün yerini almamalıdır.*

4.2 Kontrendikasyonlar

IPC, aşağıdaki durumlarda KULLANILMAMALIDIR:

- Bilinen ya da şüphelenilen derin ven trombozu (DVT), pulmoner emboli, tromboflebit ve selülit gibi akut cilt akut enfeksiyonları.
- Dekompanse / ciddi konjestif kalp yetmezliği, ciddi bacak ödemi veya kalbe artan sıvı artışının zararlı olabileceği herhangi bir durumla ilişkili pulmoner ödem.
- Ciddi damar sertliği ya da diğer iskemik damar hastalığı.
- Uzvu etkileyen aktif metastatik hastalık.

HASTAYA NOT: Eğer yukarıdaki durumlardan herhangi birine sahip olup olmadığınızdan emin değilseniz, kullanmadan önce bir doktora danışınız.



DİKKAT: IPC aşağıdaki belirtilere veya durumlara sahip hastalarda dikkatle kullanılmalıdır:

- Periferik nöropati, ağrı veya uzuvda uyuşma.
- Tanı konmamış veya tedavi edilmemiş enfekte yaralar, hassas deri, greft veya giysi tarafından ağırlaştırılmış olabilir dermatolojik koşullar.
- Ciddi derecede uzuv deformitesi elbisenin doğru şekilde uygulanmasını pratik olarak etkileyebilir.



Uyarı: Eğer tedavi sırasında ya da sonrasında uzuvda ağrı, karıncalanma veya uyuşukluk oluşursa, tedavi kesilmelidir.



Uyarı: Elbisenin, bir elektrik kesintisi ya da bir arıza neticesinde halen şişkin olması durumunda elbiseyi çıkarın.



Uyarı: Hastalar, bacak için tasarlanmış elbiseleri giyerken yürümemeli ya da ayakta durmamalıdır.

5. Ön Kontroller

İçeriği (her bir sistemle birlikte sağlanan)

Öğ	Öğ
1 x Hydroven 3	1 x Kullanım Talimatlar

Teslimat Denetimi

Huntleigh Healthcare Ltd, ürünlerin size mükemmel durumda ulaşmalarını sağlamak için tüm önlemleri alacaktır. Bununla birlikte, taşıma ve depolama sırasında ürünler kazara zarar görebilir. Bu nedenle, ünite elinize geçer geçmez, detaylı bir görsel kontrolün yapılmasını öneriyoruz. Ünite zarar görmüşse veya eksik parçası varsa, derhal Huntleigh Healthcare Ltd'in bu konuda bilgilendirilmesini sağlayın.

Depolama

Ünitenin hemen kullanılması gerekmiyorsa, başlangıçtaki teslimat denetimi gerçekleştirildikten sonra orijinal paketine geri konulmalı ve -20°C - +50°C arasındaki sıcaklıkta ve %20 - %95 arasındaki yoğunlaşmayan bağıl nemde kapalı bir durumda saklanmalıdır.

Depolama sırasında aşırı sıcaklıklara maruz kaldıktan sonra, pompa kullanılmadan önce 12 saat en az normal çalışma sıcaklıklarında ayarlamak için izin verilmelidir. Bu halde, mekanik parçaların hızla aşınmasına neden olabilir.

6. Klinik Tedavi Kılavuzu

Tedavinin başlangıcında, basınç ayarının 40 mmHg olarak ayarlanması önerilmektedir. Hastanın toleransına bağlı olarak daha düşük seviyeli bir basınçta başlamak gerekli olabilir.

Gerekli basınca ulaşılan kadar basınç, zamanla, yavaş yavaş artırılabilir. Üst tedavi basınç aralığı genellikle 60-70 mmHg'dir.

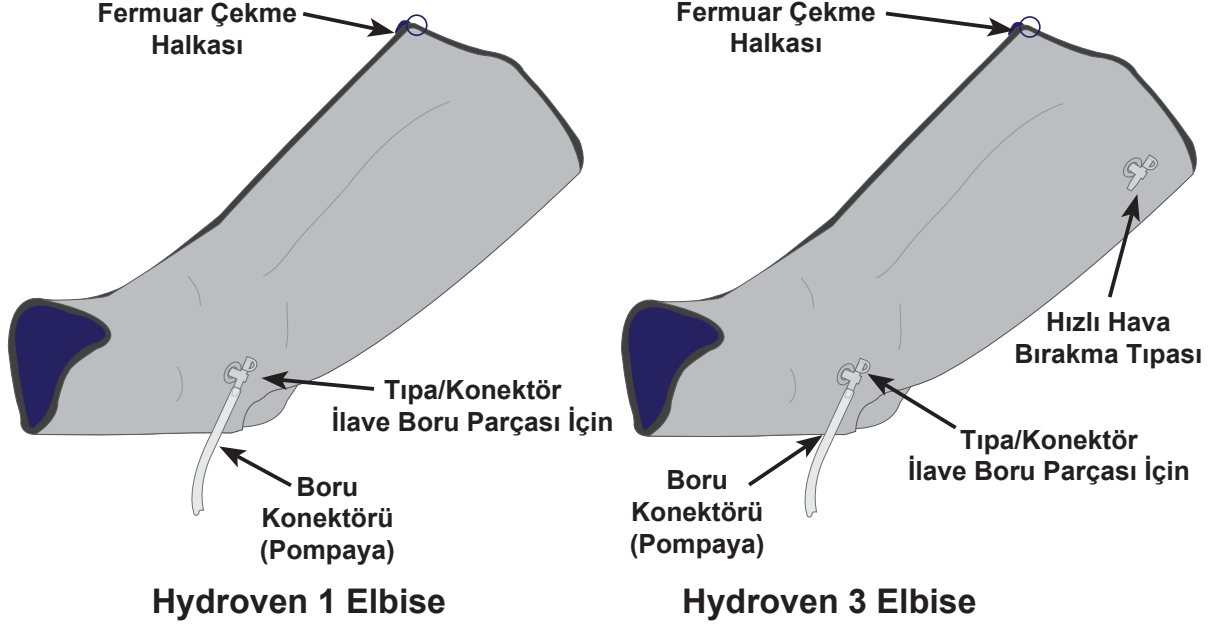
Tek bir tedavi seansı genellikle 20-30 dakikadır.

Not: *Yukarıdaki ayarlar ve zamanlar, ana hatları teşkil eder ve klinik hüküm ve deneyim yerine kullanılmamalıdır.*

Not: *Elektrik kesintisi terapiyi durduracaktır.*

7. Elbise ve Elbise İlave Parçası Hakkında Bilgi

7.1 Elbise Tanımı



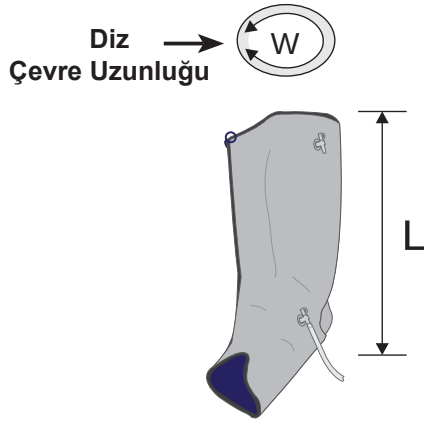
Not: *Hydroven 1 elbiseleri için, ilave parça kullanılmadığında tıpa, hızlı hava salınımı amacıyla kullanılabilir.*

7.2 Doğru Elbise seçimi

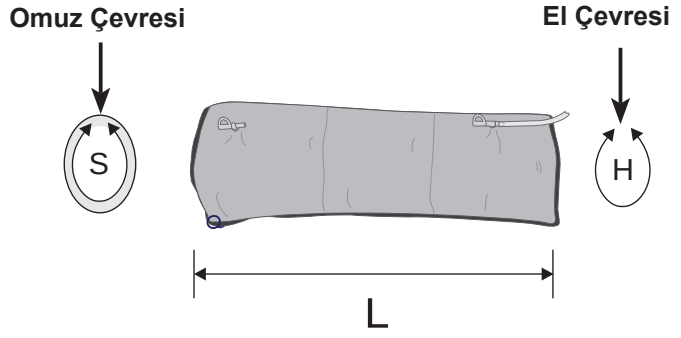
1. Tedavi türüne göre elbise türünü seçin:

- Hydroven 1 elbiseleri, tek bir odacığa sahiptir ve düzgün bir kompresyon sağlar.
- Hydroven 3 elbiseleri, kademeli bir şekilde parça parça kompresyon sağlayarak, distalden proksimale şişirme yapan üç odacığa sahiptir.

2. Tam bacak elbisesi için bacağın en büyük bölümünün çevre uzunluğunu ve sonra topuktan bacağın üst kısmına kadar cm/inç uzunluğunu, yarım bacak elbisesi için topuk ile diz arasındaki uzunluğu, tam kol elbisesi için omuz ile parmak uçları arasındaki uzunluğu ve yarım kol elbisesi için dirsek ile parmak uçları arasındaki uzunluğu ölçün. Doğru bedende elbise siparişi için "Aksesuarlar", sayfa 14 tablosuna bakınız.



Yarım Bacak Elbise

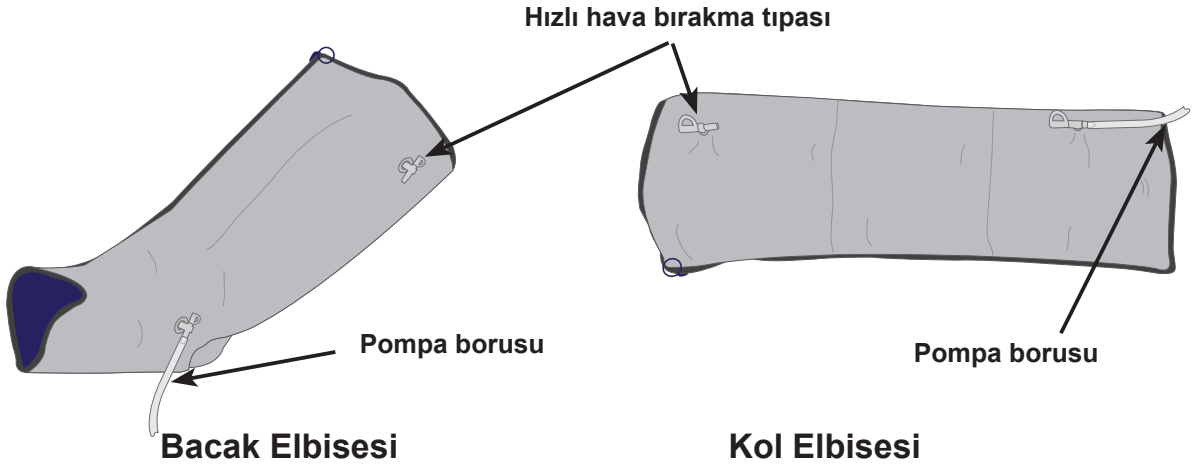


Tam Kol Elbise

7.3 Elbisenin Giydirilmesi



Bir boğulma riski ortaya çıkabilir, bu cihazla birlikte verilen Çanta; Boğulma tehlikesini önlemek için bebeklerin ve küçük çocukların uzak çanta tutun.



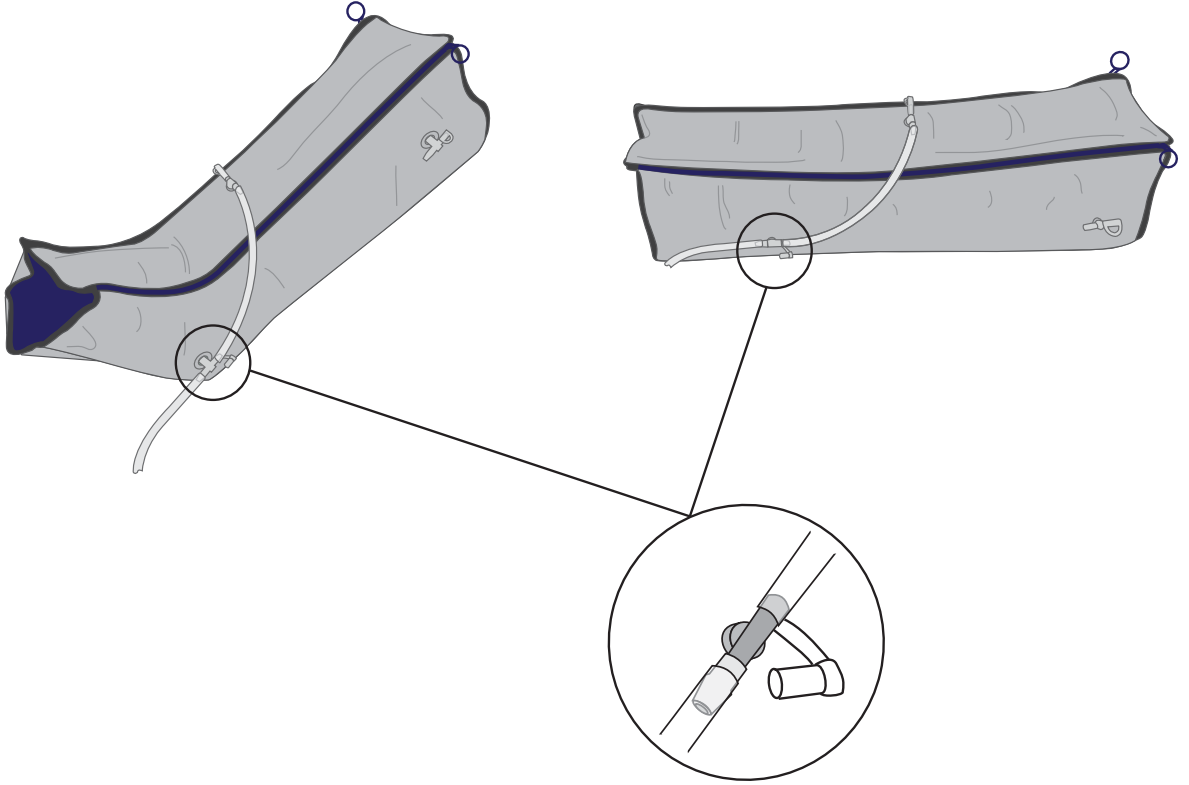
Not: *Elbisenin etkinliğini etkileyeceğinden dolayı elbiseyi yerleştirmeden önce bütün hızlı hava bırakma tıplarının kapalı olduğunu temin edin.*

1. Eğer daha büyük bir çevre uzunluğu gerekiyorsa, bacağa uygulamadan önce istenilen uzunluğa uygun bir ilave parça takın. Eğer uygunsa, elbiselerin altında uygun bir sargı ya da file bandaj kullanılabilir.
2. Elbise üzerindeki fermuarı açın.
3. Eğer elbiseye bir ilave elbise parçası takılıysa, elbise ve elbise parçası arasındaki fermuarlardan birini çekin ve diğerini açık bırakın.
4. Elbiseyi (ve eğer takılıysa ilave parça) uzva uygulamadan önce fermuarı çekilmemiş elbisenin fermuarını ilk 150 mm'ye kadar çekin. Elbise (ve ilave parçayı) uzva yerleştirerek fermuarı tamamen çekin. Hızlı hava bırakma tıpasının tamamen kapalı olduğundan emin olun.
5. Hastanın, gerektiği şekilde uzvu desteklenmiş ya da yükseltilmiş olarak rahat bir pozisyonda bulunduğundan emin olun.

6. Boruyu bağlayan ilave parçanın bükülü olmadığını ve elbiseye, alçak çıkış tıpası kullanılarak bağlı olduğundan emin olun.
7. Elbiseyi boruya, her bir yaylı kilit konektöründen bir “çıt” sesi geldiğinden emin olacak şekilde takın.
8. Eğer sadece bir elbise kullanılacaksa elbiseyi, pompa üzerindeki girişlerden birine takın. Sistem, sadece tek bir elbisenin kullanılacağını otomatik olarak tespit edecektir..

Not: *Pompayı çalıştırmadan önce elbisedeki bütün fermuarların tamamen çekili olduğundan emin olun.*

9. Pompayı çalıştırın ve basınç kontrolünü uygun şekilde ayarlayın.



Dikkat: Elbisenin fermuarına zarar verebileceğinizden dolayı fermuarı kısmen çekili olmadığı sürece elbiseyi uzva yerleştirmeyin.



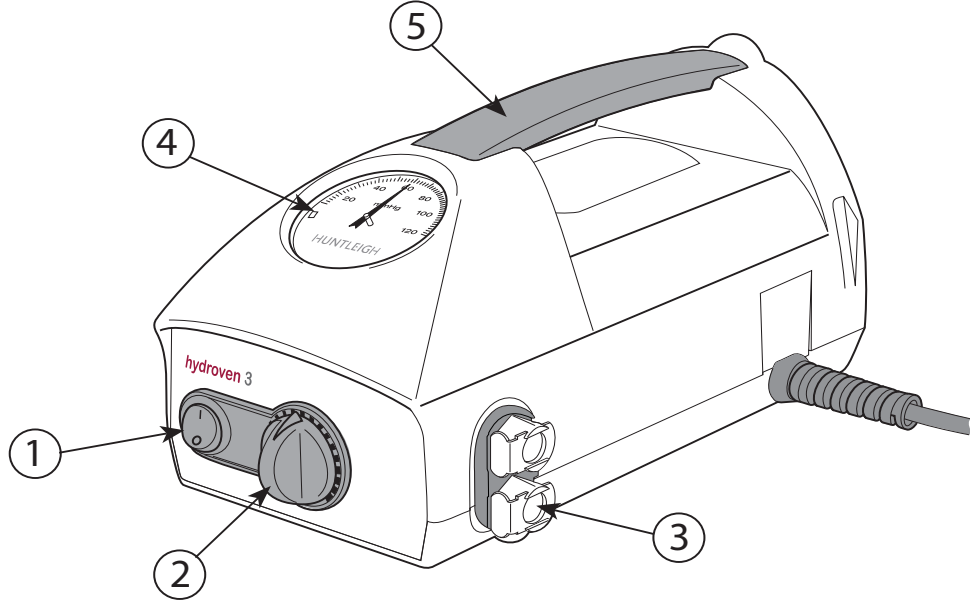
Dikkat: Elbisenin fermuarına zarar verebileceğinizden dolayı pompaya bağlı ve pompa çalışır vaziyette olduğu sürece elbiseyi yerleştirmeyin ya da çıkarmayın.



Dikkat: Bacak elbiseleri giydirilmiş vaziyette olduğu müddetçe ayakta durmayın ya da yürümeyin.

8. Kullanım

8.1 Pompa Tanımı



Kontrol düğmesi numarası	Tanım	Fonksiyon
1	Açma /Kapatma (On/ Off) Düğmesi	Bu düğmenin kullanımı, sistemi başlatır ya da durdurur
2	Basınç Kontrol Düğmesi	Basıncı artırmak için saat yönünde ve azaltmak için saat yönünün aksine döner (kullanıcı aralığı 30 - 100 mmHg)
3	Boru Konektörleri	Elbise parçası için (yaylı kilit)
4	Basınç Ölçer	Elbiseye giden basıncı gösterir (mmHg)
5	Taşıma Sapı	Pompanın rahat kullanımı için

Not: *Eğer pompanın kullanımı ya da performansı kullanım sırasında değişirse, bir servis mühendisi çağırmadan ya da yerel Huntleigh satış ofisinizi aramdan önce bu Kullanım Talimatlarındaki bölümüne “Sorun Giderme”.*



Dikkat: *Elbisenin fermuarına zarar verebileceğinizden dolayı pompaya bağlı ve pompa çalışır vaziyette olduğu sürece elbiseyi yerleştirmeyin ya da çıkarmayın.*

8.2 Kullanım

Pompa, güvenli bir şekilde, düz bir zemine yerleştirilmelidir.

Pompayı çalıştırmadan önce elbiselerin doğru şekilde yerleştirildiğinden, fermuarların tutturulduğundan ve elbise bağlantı borularının pompa çıkış yuvalarına yaylı kilit konektörleri ile bağlı olduğundan emin olun.

Basınç seviyesinin, örneğin, düğmenin (2) saat yönünün tamamen tersine çevrilmiş şekilde asgari seviyeye ayarlanmış olduğundan emin olun.



Sistemin, elektrik kablosu ve elbise hortumlarının, herhangi birinin ayağına takılmayacak ya da boğulma tehlikesi arz etmeyecek şekilde ayarlandığından emin olun.



Bir boğulma riski ortaya çıkabilir, bu cihazla birlikte verilen Çanta; Boğulma tehlikesini önlemek için bebeklerin ve küçük çocukların uzak çanta tutun.

8.2.1 Açma

Pompayı, sağlanan elektrik kablosunu kullanarak ana elektrik şebekesine bağlayın. Ana elektrik şebekesi düğmesini (1) (I) pozisyonuna getirin.

8.2.2 Elbise Basıncını Ayarlamak İçin

Elbise şişerken basınç kontrol düğmesini (2) istenilen basınç göstergede (4) gösterilene kadar yavaşça saat yönü doğrultusunda çevirin.

Elbiselerin tamamen şişmesi, yaklaşık üç devir alacaktır. Üç şişirme devrinden sonra kontrol edin ve gereken şekilde ayarlayın.

Not: ***Hastanın toleransına bağlı olarak alçak basınç başlatmak gerekli olabilir. Kompresyon, hastada herhangi bir rahatsızlık ya da ağrıya sebep olmamalıdır.***

8.2.3 Kapatma

Elektrik düğmesini (1) kapalı (O) pozisyonuna çevirin. Elektriğin kapatılması hasta terapisini sonlandıracaktır.

Not: *Eğer pompanın tamamen ana elektrik şebekesinden yalıtılması gerekirse, elektrik fişini prizden çekin.*

8.2.4 Elbisenin Çıkarılması

Pompa elektrik düğmesinin kapalı (O) pozisyonunda olduğundan emin olun, yaylı kilit konektörlerini serbest bırakarak boruların bağlantılarını pompadan kesin (3) ve elbisedeki hızlı hava bırakma tıpasını serbest bırakın.

Fermuarı, sadece elbisenin havası tamamen indikten sonra açın.

9. Dekontaminasyon

Aşağıdaki prosedürlerin uygulanması önerilmektedir ancak Sağlık Tesisi ya da kullanılan ülkede geçerli olabilecek yerel ve ulusal kurallara uymaları için değiştirilmelidirler (Tıbbi Cihazların Dekontaminasyonu). Eğer emin değilseniz, yerel Enfeksiyon Kontrol Uzmanınızdan tavsiye almalısınız.

Hydroven 3 sistemi, tüm tekrar kullanılabilir tıbbi cihazlar için uygun bir uygulama olduğu gibi bir sonraki hastada kullanılmadan önce ve kullanım sırasında düzenli olarak dekontamine edilmelidir.



UYARI: Temizlemeden önce elektrik kablosunu ana elektrik şebekesinden çekmek suretiyle pompanın elektrik bağlantısını kesin.

Dekontaminasyon prosedürleri uygulanırken her zaman koruyucu elbiseler giyilmelidir.



Dikkat: Dekontaminasyon işlemi sırasında yüzey kaplamasına zarar vereceğinden fenol bazlı çözeltiler veya aşındırıcı bileşikler veya pedler kullanmayın. Temizleme işlemi sırasında elektrik aksamalarını suya batırmaktan kaçının. Pompa üzerine doğrudan temizlik çözeltileri püskürtmeyin. Boru setini suya batırmayın.

9.1 Temizleme

Tüm açık yüzeyleri temizleyin ve herhangi bir organik kalıntıyı basit (doğal) bir deterjan ve suyla nemlendirilmiş bir bezle silin.

Pompa yüzeyinde su ya da temizlik çözeltilerinin birikmesine izin vermeyin.

9.2 Kimyasal Dezenfeksiyon

Mevcut 1.000 ppm klor gücünde klor salan (bu, yerel politika ve kontaminasyon durumuna göre 250ppm ila 10.000 ppm arasında değişebilir), örneğin sodyum hipoklorit gibi bir ajan öneririz.

Temizlenmiş tüm yüzeyleri çözelti ile silin ve suyla nemlendirilmiş bezle sildikten sonra iyice kurulaşın.

Alternatif olarak alkol bazlı dezenfektanlar (%70 gücünde) kullanılabilir.

Ürünün depolanmadan önce kuru olduğundan emin olun.

Mevcut çok çeşitli alternatif dezenfektanlardan biri seçildiyse, kullanımdan önce bu tür kullanıma uygun olup olmadığının kimyasal tedarikçisi ile doğrulanmasını öneririz.

9.3 Elbiselerin Temizlenmesi ve Sterilize Edilmesi

Elbiseleri, doğal deterjan ya da sabun tozu kullanarak 40°C’de silin. İyice kurulaşın.

Temizlemeden sonra gaz ile sterilize etmek mümkündür ancak:

- 51°C’yi aşmayın.
- Otoklava sokmayın.

10. Rutin Bakım

10.1 Hydroven 3 Sistemi

10.1.1 Bakım

Ekipman, servis süreleri arasındaki dönemlerde bakım gerektirmeyecek şekilde dizayn edilmiştir.

10.1.2 Servis

Huntleigh talep üzerine, servis kılavuzları, yedek parça listeleri ve eğitimli Huntleigh personelinin sistemi onarabilmesi için gerekli diğer bilgileri mevcut kılacaktır.

10.1.2 Servis Periyodu

Huntleigh Hydroven 3 pompasının her 12 ay da bir yetkili bir Huntleigh servis temsilcisi tarafından servis edilmesini önermektedir.

10.2 Hydroven 3 Pompası

10.2.1 Genel Bakım, Bakım ve Denetim

Aşırı yıpranma belirtileri için tüm elektrik bağlantılarını ve elektrik kablosunu kontrol edin.

Boru seti ve bağlantılarını herhangi bir hasar belirtisi için kontrol edin.

Örneğin, suya batırılma ya da düşürme gibi anormal bir duruma maruz kalması durumunda, ünite, yetkili bir servis merkezine iade edilmelidir.

10.2.2 Seri Numarası Etiketleri

Pompanın seri numarası, pompa kasasının arkasındaki etiket üzerinde yer alır. Servis talebinde bulunduğunuzda bu seri numarasını verin.

11. Sorun Giderme

Eğer bir sorunla karşılaşırsanız, lütfen aşağıdaki arıza bulma kılavuzuna başvurun.

Eğer hata düzeltilemezse lütfen Servise başvurun.

Arıza	Kontrol	Çözüm
Pompa çalışmıyor	Elektrik düğmesi açık mı? Elektrik kablosu doğru olarak takılı mı? Sigorta Atmış?	Elektrik düğmesini kontrol edin. Bağlantılarını kontrol edin. Servis Mühendisini Çağırın
Pompa çalışıyor ama elbise şişmiyor.	Elbise tedarik borusunda tıkanma. Elbise, pompaya doğru bir şekilde takılmamış. Basınç kontrol ayarı çok düşük. Elbisede hava kaçağı.	Boru hava yolunun temiz olduğundan emin olun. Bağlantıları kontrol edin. Basınç kontrolünü artırın. Elbiseyi kontrol edin. Eğer arızalıysa değiştirin.

Not: *Sorun giderme işlemleri, normal performans sistemi dönmezlerse, derhal sistemi kullanarak durdurmak ve hizmet mühendisi arayın veya hizmet için Huntleigh birimi dönün. “Garanti ve Servis” bölümüne bakın.*

12. Aksesuarlar



Bu kılavuzda belirtilen Yalnızca önerilen aksesuarları kullanın.

Elbiseler

HYDROVEN 1 BACAK ELBİSELERİ			
Sipariş Kodu	Tür	Uzunluk (L)	Çevre Uzunluğu (W)
5101L50	Yarım Bacak	50 cm	61 cm
5101L66	Tam Bacak	66 cm	64 cm
5101L71	Tam Bacak	71 cm	66 cm
5101L76	Tam Bacak	76 cm	72 cm
5101L84	Tam Bacak	84 cm	72 cm
5101L92	Tam Bacak	92 cm	72 cm

HYDROVEN 1 KOL ELBİSELERİ				
Sipariş Kodu	Tür	Uzunluk (L)	Çevre Uzunluğu EI (H)	Omuz Çevresi (S)
5101A51	Yarım Kol	51 cm	44 cm	56 cm
5101A68	Tam Kol	68 cm	44 cm	62 cm
5101A78	Tam Kol	78 cm	44 cm	62 cm

HYDROVEN 3 BACAK ELBİSELERİ			
Sipariş Kodu	Tür	Uzunluk (L)	Çevre Uzunluğu (W)
5103L50	Yarım Bacak	50 cm	61 cm
5103L66	Tam Bacak	66 cm	64 cm
5103L71	Tam Bacak	71 cm	66 cm
5103L76	Tam Bacak	76 cm	72 cm
5103L84	Tam Bacak	84 cm	72 cm
5103L92	Tam Bacak	92 cm	72 cm

HYDROVEN 3 KOL ELBİSELERİ				
Sipariş Kodu	Tür	Uzunluk (L)	Çevre Uzunluğu EI (H)	Omuz Çevresi (S)
5103A68	Tam Kol	68 cm	44 cm	62 cm
5103A78	Tam Kol	78 cm	44 cm	62 cm

İlave Parçalar

HYDROVEN İLAVE PARÇALARI (Hydroven 1 Hydroven 3 Elbiseleri ile Uyumlu)				
Sipariş Kodu	Tür	Uzunluk (L)	İlave Çevre Uzunluğu Geniş Uç	İlave Çevre Uzunluğu Dar Uç
510LI50	Yarım Bacak	50 cm	19 cm	14 cm
510LI66	Tam Bacak	66 cm	19 cm	14 cm
510LI71	Tam Bacak	71 cm	19 cm	14 cm
510LI76	Tam Bacak	76 cm	19 cm	14 cm
510LI84	Tam Bacak	84 cm	19 cm	14 cm
510LI92	Tam Bacak	92 cm	19 cm	14 cm
510AI68	Tam Kol	68 cm	17 cm	12 cm
510AI78	Tam Kol	78 cm	17 cm	12 cm

13. Spesifikasyonları

13.1 Ekipmanın Sınıflandırması

Elektrik çarpmasına karşı koruma tipi.	II. Sınıf, Çift Yalıtımlı
Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi 	Tip BF
Çalışma modu	Kesintisiz
Zararlı partikül ve/veya su girişine karşı koruma derecesi.	IPX0
Yanıcı bir anestetikğin varlığında uygulama emniyeti derecesi	Ekipman, HAVAYLA, OKSİJENLE VEYA AZOT OKSİTLE YANICI ANESTETİK KARIŞIMI varken kullanıma uygun değildir

13.2 Genel

Model	Hydroven 3
Parça Numaraları	510004EX1 (510EUR)
Basınç Aralığı	30 - 100 mmHg $\pm$ %5
Besleme Voltajı	230 V
Besleme Frekansı	50Hz
Pompa Sigorta Sınıfı	F500 mA 250 V
Güç Girişi	14 VA
Kasa Malzemesi	Yangına Dayanımlı ABS Plastik
Boyut	270 x 130 x 150 mm
Kalınlık	2,5 kg

13.3 Çevresel

Durum	Sıcaklık Aralığı	Bağıl Nem	Atmosferik Basınç
Kullanım	+10 °C ila +40 °C	%30 ila %75 (yoğuşmasız)	700 hPa ila 1060 hPa
Depolama ve Nakliye (Uzun Süreli)	+10 °C ila +40 °C	%20 ila %95 (yoğuşmasız)	700 hPa ila 1060 hPa
Depolama ve Nakliye (Kısa Süreli)	-20 °C ila +50 °C	%20 ila %95 (yoğuşmasız)	500 hPa ila 1060 hPa

Not: *Depolama sırasında aşırı sıcaklıklara maruz kaldıktan sonra, pompa kullanılmadan önce 12 saat en az normal çalışma sıcaklıklarında ayarlamak için izin verilmelidir. Bu halde, mekanik parçaların hızla aşınmasına neden olabilir.*

13.4 Standartlara Uyumluluk

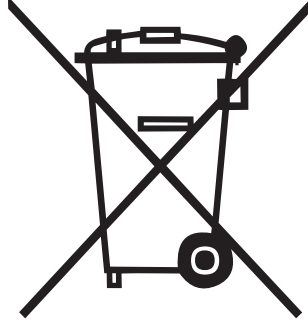
EN60601-1:1990/A13:1996 and IEC 60601-1:1988/A2:1995
EN60601-1-1:2001 and EN60601-1-2: 2001
UL60601-1, UL2601-1 and CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90
EN60601-1:2006, EN60601-1-11:2010 and IEC 60601-1:2005
AAMI/ANSI ES60601-1:2006 and CAN/CSA C22.2 No.60601.1(2008)
EN62366:2008
BS EN 980:2008

14. Ürün Etiketi

Semboller			
	Hydroven 3 Sınıf II'dir, BS EN 60601-1:1990'daki tanımlamalara göre çifte yalıtımlıdır.		
	Uygulanan parçalar (kaflar), BS EN 60601-1:1990'deki tanımlara göre tip BF'dir.		
	Ürün sınıflandırması (3. Baskı) bu belgeye (Kullanım Talimatları) bakınız.		
O	Güç (Kapalı): Ana elektrik şebekesi ile bağlantıyı keser		
I	Güç (Açık): Ana elektrik şebekesine bağlanır		
	Sadece CAN / CSA-C22.2 No. 60.601,1 (2008) uyarınca elektrik çarpması, yangın ve mekanik tehlikeler açısından. TIBBİ MALZEME		
	Bu sembol, aksesuarları ve tüketim malzemeleri dahil bu ürünün WEEE (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar) yönetmeliklerine tabi olduğunu ve yerel prosedürlere uygun olarak atılması gerektiğini belirtir.		
	Ürün sınıflandırması (2. Baskı) bu belgeye (Kullanım Talimatları) bakınız.		
	Bu sembol, bu ürünün Tıbbi Cihazlar Yönergesi'nin temel koşullarına uygun olduğunu belirtir. 2007/47/EC ile değiştirilmiş haliyle 93/42/EEC		
	Kullanım Talimatları izleyin		Sigorta
	Seri numarası		Model Numarası
	Üretici		karton kutu geri kazanılabilir.

TEMİZLEME SEMBOLLERİ			
	Yüzeyi nemli bir bezle silin	 1000ppm NaOCl NaDCC	Mevcut 1000 ppm seyreltilmiş klor çözeltisi kullanın
	Ütülemeyin	 PHENOL	Fenol bazlı temizlik çözeltileri kullanmayın
	Kuru Temizleme Yapmayın		Kurutucuda Kurutmayın

15. Ürünü Ömrünün Sonunda Atmak



Bu sembol, aksesuarları ve tüketim malzemeleri dahil bu ürünün WEEE (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar) yönetmeliklerine tabi olduğunu ve yerel prosedürlere uygun olarak atılması gerektiğini belirtir.

16. Garanti ve Servis

Tüm satışlar için, Huntleigh Healthcare Tanısal Ürünler Bölümü standart hüküm ve koşulları geçerlidir. İstek üzerine bir kopyası sağlanabilir. Bunlar, garanti hükümlerinin tüm detaylarını içerir ve tüketicinin yasal haklarını sınırlamaz.

16.1 Servise İadeler

Birleşik Krallık Sadece

Herhangi bir nedenle Hydroven 3'nin iade edilmesi gerekirse, lütfen:

- Bu kılavuzdaki talimatları izleyerek ürünü temizleyin.
- Ürünü uygun şekilde paketleyin.
- Paketin dışına bir dekontaminasyon sertifikası (veya ürünün temizlenmiş olduğunu belirten bir başka beyan) iliştin.
- Paketin üzerine 'Servis Departmanı' (Service Department) ibaresini ekleyin

Huntleigh Healthcare Ltd, dekontaminasyon sertifikası içermeyen ürünü geri gönderme hakkını saklı tutar.

Customer Care Department.
Huntleigh Healthcare, Diagnostic Products Division,
35, Portmanmoor Rd.,
Cardiff. CF24 5HN
United Kingdom.

Tel: +44 (0)29 20496793 - Servis (24 saat telesekreter)
Tel: +44 (0)29 20485885
Faks: +44 (0)29 20492520
Eposta: sales@huntleigh-diagnostics.co.uk
service@huntleigh-diagnostics.co.uk
www.huntleigh-diagnostics.com

Uluslararası Müşteriler

Yerel ofis içinde arka kapakta listelenen başvurun.

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail: international@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

HNE Healthcare GmbH
Industriering Ost 66
DE-47906 Kempen
Tel: +49 (0) 2152 551110
Fax: +49 (0) 2152 551120
E-mail: verkauf@huntleigh.de

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 534
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

HUNTLEIGH *...performance for life*

Huntleigh Healthcare Ltd. - Diagnostic Products Division
35 Portmanmoor Road, Cardiff, CF24 5HN, United Kingdom
T: +44 (0)29 20485885 F: +44 (0)29 20492520
E: sales@huntleigh-diagnostics.co.uk
W: www.huntleigh-diagnostics.com



Registered No: 942245 England. Registered Office:
ArjoHuntleigh House, Houghton Hall Business Park,
Houghton Regis, Bedfordshire LU5 5XF
© Huntleigh Healthcare Limited 2014

BİR ARJOHUNTLEIGH ŞİRKETİ, GETINGE GROUP ÜYESİ

® ve ™ Huntleigh Technology Limited şirketinin ticari markalarıdır
Sürekli iyileştirme politikamızı oluşturan unsurlardan biri olduğundan, tasarımlarda
önceden bildirimde bulunmadan değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

779344/TR-1